白領小姐

秋思，大概是失意的人才有的。

快樂的人們，在秋高氣爽的季節，倒覺得是遠足旅行，開展一系列野外活動的大好時光。

這天是公衆假期，除了負責在碼頭賣票的人以外，公司同人們組織了個旅行團，男女同事和家屬五六十人，乘搭渡海小輪到離島去遊山玩水。

麗莎和蘇姍都沒帶家屬，她們挽着旅行袋，隨着大夥兒走出碼頭。

在她們的前面，湯尼和莉娜像一對渡蜜月的新婚夫婦，多麼親熱手牽着手，談笑自若。

「你看多眼饞！」蘇姍既妒妬，又鄙夷地說。

「我有眼睛，」麗莎披着嘴唇道：「難道他們做得出來，人人都知道莉娜是有夫之婦，她太過份了！」

冷不防，背後有個聲音笑起來：「哈哈！你們只知其一，」不知其二啦！

兩個女子大吃一驚，本能地回過頭去，一看原來是公司的副經理李萊，正在裂着嘴笑。

李萊年紀大約三十歲左右，身型瘦長，談吐相當溫文，麗莎以前聽湯尼說，（七三）

Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
加拿大永久信託實業公司營業代表
何仲生
Johnson C. S. Ho
公司：876-7111 住宅：325-3965

▲二十二街東小緬街翻新舊屋一間上下各兩房開價二萬六千九有價還。
▲緬街四十九街小型餐館平實每日生意平均五十元一個人打理。
▲全部翻新舊屋廉賣只需付首期一千元或一千五百加上政府貸款二千五相當于租屋
▲雪利坪湯殯館倒賣業主因病不能經營，有三睡房宿舍潛力大。
另有英柏文商業樓數十間歡迎詢問

榮獲八國醫學獎贈
香港中醫針灸學會主席
梁覺玄
Phone 879-3622
新遷地址
4306 Fraser Street
Vancouver 10, B. C.
（近 E. 27 Ave.,）

福祿壽酒家
Ming's 147 E. Pender St.,
Tel. 683-4722 682-9957
裝修革新
富麗堂皇
地方寬敞
筵開四十
大小筵席
喜慶讌會
社團聚餐
無任歡迎

榮卓公司
電話：三五四：七六九六
承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
壹律歡迎

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.
德國復爾康風濕丸
台灣神州大雄丸
天津海馬補腎丸
廣州鹿茸補丸
華山川貝精
虫草鷄精 化痔靈

中醫陳式永祥
脈方鍼灸科兒婦男統理
現寓：片打街東八二二號
電話：二五四、六三二九
本人畢業於祖國
曾在 廣城 澳門
香港業醫式十餘
年專科電針療法
專治
半身不遂 手足痲痺
風濕痛症 哮喘咳嗽
胃痛頭痛 腎虧腰痛
外感傷寒 神經衰弱

針灸專家
德明繆醫中
喜士定街東三七三號二樓
373 E. Hastings St.
電話 684-0652
專理
偏正頭痛
風濕走痛
四肢痲痺
半身不遂
鼻涕常流
耳病胃痛
冷淚自流
大頸疱症

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

鹿茸把補丸 每合十元六百粒小合五元三百八十粒
鹿茸把補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見强壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此為胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，適用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，便格高昂，未聽普遍，本號志在濟世聽名，改裝小盒，以益人羣試辦，每盒五元，能服七日，腦有效時然後多購可能使身體轉弱為强

紅色補丸 每合五元 三十粒 每服一粒
的實驗名
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能轉弱為强，用過方知功効。

消毒丸 每罐三元
紅丸可能減小風濕骨痛，故本新舊哮症

皮膚止癢膏 每盒二元
可能解決皮膚感粒痕癢，各國農業痲瘋

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

如何得到
你所需要的東西？
一架新型汽車？ 一座彩色電視？
一間流動房子？ 一個旅遊假期？
或其他！
請到
加拿大第一銀行
滿地可銀行
商量壹個借欵辦法
我們的借欵手續
快捷簡單 利息廉宜
每一項借款申請我們都儘量給予考慮
滿地可銀行
華埠分行
片打街東138號 電話：684-1357
經理：馬國材
Manager T. Mah
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. CHUNG MU 3-5056
端午節快到
小號大量供應過節包粽用品特別
舉行
大平賣四天（由五月十三號起至五月十六號止）所有海味，雜貨，藥材丸散，熟朋砂，蘇木，紅藍葉，壹律九折，
歡迎僑胞駕臨。
（米例外）

業務電話 281-87

片打實業公司
為租收代 揭按屋房 賣買業實 險保種各 理代產本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
梁一强 FA 5-1844 黃鋼慧楨 325-7450 梁鐵武 325-3757

業務電話 281-87

▲近埠市定及四界素街合法界屋十四年新地漲四十四尺屋主平賣式萬九千九百元（梁鐵武）
▲十式街東金大舖面商業樓地漲壹百式十尺年租壹萬六千五百元先交五萬元（梁一强）
▲緬街兩年新商業樓屋主有急價睡房柏文角住全年入息一萬式千七百元先交叁萬元餘為銀期（梁一强）
▲十式組少年新租文六組有兩睡房位近西十一街西取價十八萬五千元先交五萬元（梁一强）
▲笠臣街街角菓舖每日生意叁百六十元平賣一萬式千元（梁鐵武）
▲四界橋街街角商業樓壹間大舖面上下壹組界屋另外有十二組聯房地漲九十五尺年租式萬式千七百元全價一十四萬元（梁鐵武）
▲西區笠臣街中型菓舖每日生意一千元舖租五百元全價式萬六千元另點貨（梁鐵武）
▲列治文區兩年新三个睡房全土庫屋一間地漲六十六尺街角位置全價為式千九百元（黃鋼慧楨）
▲柏架街上下兩層界屋樓價式萬一千元（黃鋼慧楨）
▲本號代理人專火燭房屋汽車意外等各以滿意價錢公道保證安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

金城鷄鴨公司
G. Mart Poultry Co.
437 Gore Ave., Vancouver B. C.
Phone 682-2868
本公司自設鷄鴨園口
與宰鷄場，每日均有
新鮮鷄出售，自養常
備肥嫩鴨，鮮乳鴿，
新鮮肥嫩鷄項，鮮鷄
腿，園口鮮蛋，鷄雛
，殯館电鷄。
零沽批發
壹律歡迎

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545
本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，并有各
項機件供應，
快捷妥當，并
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。
經理人潘錦妙

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
曉間 266-5159
本號常備
四季時花
盆景栽花
花牌花籃
喜筵枱花
大小喜慶
結婚花球
扎頭敦花
特款花圈
各種具全
價發克己
工藝精美
備飛電
絲任歡迎

雅園茶室
地址：跑馬路街二百七十號
電話 六八八・六五二一
精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃餅
宴會菜點
中秋月餅
特設隨意小菜

華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS
136 Powell St., Vancouver 4
PHONE: 683 0733
日日生產
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均歡迎

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.
代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴舖戶大小霸櫃，概行接運，棧房貯物，購有保險保障工作週到，價錢克己。
電話 687-1044
夜間電話 874-7072
經理人林普安

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
電話：682-7561 682-7562
專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機助理
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話五五〇五三三式 余鴻智

北美麵粉廠
NORTHERN FOOD PRODUCTS LIMITED
155 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮鷄
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
歡迎

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.,
VANCOUVER 4, B. C.
地址：哥街六一九號
電話 六八一・八〇一七
中秋月餅
華仁蛋撻

翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel 684-3525
特別小菜
南北美点
僑胞服務
享口福
打牙祭